

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	BOLTAÑA
Dirección	Calle la Iglesia, 13 22340
Edificio	Parroquia de San Pedro - Antigua Colegiata

Campanas actuales

Nombre	Jesús (1)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 40 Borde 4 Altura del bronce 35 Peso aproximado (en kilos)37 kg
Fundidor	MENEZO (MERUELO)
Año fundición	1941
Descripción	La campana cuenta con esta simple inscripción en el tercio: "JESUS ANO 1941". En ella indica su nombre y la fecha en que fue fundida.
Fotos	5
Toques	Toca los cuartos junto con la C.3. Repica automáticamente mediante el electromazo monofásico.
Conservación, mantenimiento	Está atornillada a una viga de hierro en la cara interior de una estructura que contiene las campanas pequeñas. Dispone de un electromazo monofásico para el toque automático. El badajo de esta campana se conserva en la misma sala.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	La campana debería recuperar su instalación tradicional, con un yugo de madera de perfil tradicional local. La mecanización se debería reducir a un motor de bandeo por impulsos.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; RUIZ i ENGRA, Toni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau
Fecha	06-12-2016

Nombre	Campana Gótica (2)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 59 Borde 5 Altura del bronce 55 Peso aproximado (en kilos)119 kg
Fundidor	
Año fundición	1550ca

Descripción	<p>La campana cuenta con la siguiente inscripción el tercio, en latín y letra minúscula gótica "+xps rex venit in pace deus homo factus est hora". La inscripción se inicia con la abreviación del nombre de Cristo en griego y sigue con el latín. Correctamente escrita sería: "XPISTO? REX VENIT IN PACE DEUS HOMO FACTUS EST ORA". La podríamos traducir al español como: "CRISTO REY VINO EN PAZ DIOS SE HIZO HOMBRE". Esta inscripción tradicionalmente se utilizaba con sentido protector frente a las tormentas, rayos y terremotos, por lo que siempre aparecía en lugares elevados. Este es el caso de la campana, ubicada en lo alto, protege a la comunidad de los males exteriores que la puedan afectar. En el medio repite por cuatro veces la expresión latina: "tedeumlaudamus". Esta no se formó letra a letra, si no que procede de un monotipo, sacada de un único molde. Esta expresión correctamente escrita sería: "te Deum laudamus". Se puede traducir como: "a ti Dios te alabamos". La expresión forma parte del llamado Te Deum, un himno que también se ha denominado Himno Ambrosiano por su asociación con San Ambrosio de Milán. En cualquier caso se trata de uno de los principales himnos de acción de gracias y alegría, incluido en la Liturgia de las Horas de las principales solemnidades, las octavas de Navidad y Pascua, así como del final del Oficio de Lecturas (excepto en Cuaresma). Su autoría se ha atribuido también San Agustín y San Hilario, aunque su autor parece ser el obispo Nicetas (siglo IV). En el medio también presenta una cruz con varias inscripciones, en las que de nuevo repite la expresión "te deum laudamus". En el brazo largo aparece: "tedeumlaudamus / amus". En el brazo corto aparece, a cada lado del largo: "amus / amus". El recorte de la inscripción posiblemente se debe a la adaptación de la plantilla original para conformar una cruz.</p>
Fotos	16
Toques	Participa mediante el repique de los diversos toques.
Conservación, mantenimiento	Se encuentra instalada en una estructura de hierro con yugo también de hierro. Está mecanizada con un electromazo monofásico. Conserva el badajo antiguo, que está atado a la badajera. La cruz está orientada al interior.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	La campana debería recuperar su instalación tradicional, con un yugo de madera de perfil tradicional local. La orientación de la campana debe igualmente cambiar, ya que tradicionalmente la cruz se orientaba al exterior, ejerciendo un papel protector.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; RUIZ i ENGRA, Toni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau
Fecha	06-12-2016

Nombre	Madre de Pecadores y San Nicolás (3)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 63 Borde 6 Altura del bronce 58 Peso aproximado (en kilos)145 kg
Fundidor	
Año fundición	1786

Descripción	Cuenta con unas inscripciones en español, ubicadas entre los cordones del tercio. La primera indica las advocaciones a las que está dedicada la campana y la fecha de fundición. En ella se incluyen unas palabras en latín y dice así: "# M ^e SS. ^A DE PECADORES Y S ^N NICOLAS ORATE PRONOBIS ANOI786". Esta inscripción correctamente sería: "MADRE SANTÍSIMA DE PECADORES Y SAN NICOLÁS ORATE PRO NOBIS AÑO 1786". La parte en latín de la inscripción se puede interpretar como: "ROGAD POR NOSOTROS". Esta aclamación procede de la Letanía de los Santos, uno de los ruegos más solemnes de la Iglesia, que se canta en determinadas celebraciones religiosas y momentos de necesidad. Además es muy común desde el siglo XVI entre la religiosidad popular como modo de solicitar la protección de los santos. La segunda parte de las inscripciones indica que la campana fue pagada por los vecinos de Boltaña: "IZIERONLA LOS BEZINOS A SVS EXPENSAS". Esta tiene algunos errores y correctamente sería: "LA HICIERON LOS VECINOS A SUS EXPENSAS".
Fotos	9
Toques	Toca los cuartos. Repica automáticamente para los diversos toques.
Conservación, mantenimiento	Se encuentra instalada en una estructura de hierro con yugo también de hierro. Está mecanizada con un electromazo monofásico. Conserva el badajo antiguo, que está atado a la badajera. La cruz está orientada al interior.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	La campana debería recuperar su instalación tradicional, con un yugo de madera de perfil tradicional local. La orientación de la campana debe igualmente cambiar, ya que tradicionalmente la cruz se orientaba al exterior, ejerciendo un papel protector.
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; RUIZ i ENGRA, Toni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau
Fecha	06-12-2016

Nombre	Sagrado Corazón de Jesús (4)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 86 Borde 7 Altura del bronce 71 Peso aproximado (en kilos)368 kg
Fundidor	MENEZO (MERUELO)
Año fundición	1941
Descripción	La campana, al igual que la denominada Jesús, presenta una simple inscripción: "SAGRADO CORAZON DE JESUS ANO 1941". En ella se limita a indicar la advocación a la que está dedicada la campana y la fecha de fundición. Contiene mal escrita la palabra "ANO", en lugar de la correcta "AÑO". Por otro lado, la advocación a la que está dedicada la campana es muy común en la época en la que fue fundida.
Fotos	12
Toques	Repica exclusivamente.
Conservación, mantenimiento	Se encuentra en regular estado de conservación, ubicada en uno de los vanos de la Sala de las Campanas. Conserva la instalación tradicional, con su yugo de madera de perfil tradicional local y el badajo atado. La mecanización se limita a un electromazo. Cuenta con suciedad causada por las palomas, ya que la reja que cierra la ventana deja la campana al exterior y sin protección.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.

Propuestas	<p>Visto el estado en que se encuentra la campana se debería llevar a término una revisión y mantenimiento, con la finalidad de preservar los distintos elementos que conforman la instalación tradicional. En caso de futuras restauraciones no se contemplará en ningún caso el cambio del yugo sin que el nuevo siga fielmente el patrón tradicional. En caso de motorización, se debería instalar un motor de bandejo por impulsos, que permita en toque manual de la campana.</p> <p>Por otro lado, se debería replantear la ubicación de la reja, ya que ni protege la torre contra las palomas ni preserva correctamente la campana y el yugo, que cuentan con suciedad de excrementos de estos animales.</p>
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; RUIZ i ENGRA, Toni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau
Fecha	06-12-2016

Nombre	San Pedro y Santa Marina (1)
Localización	Sala de las Campanas
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 111 Borde 10 Altura del bronce 88 Peso aproximado (en kilos)792 kg
Fundidor	VÉLEZ DE FONCUEVA, DIEGO
Año fundición	1718
Descripción	<p>La campana cuenta con una serie de inscripciones repartidas entre el tercio, el medio y el medio pie. Entre dos cordones del tercio está la siguiente: "S P^O EN ALABANZA DE DIOS SONARA SIENPRE MI BOZ ALABADO SEA EL SS^{MO} SACRAM^{TO}". Cuenta con algunas abreviaturas, algunas complejas de comprender. Por ello proponemos la siguiente inscripción desarrollada como correcta: "SAN PEDRO EN ALABANZA A DIOS SONARÁ SIEMPRE MI VOZ ALABADO SEA EL SANTÍSIMO SACRAMENTO". Justo debajo de esta encontramos una inscripción alusiva al donante y la fecha de fundición: "PAGO ESTA HECHVRA EL CANONIGO D^N JVAN SVELBES Y PARAXE ANNO I 7 1 8". La inscripción correcta sería: "PAGO LA HECHURA EL CANONIGO DON JUAN SUELBES Y PARAXE ANNO 1718". La palabra "ANNO" está en latín y se traduce como "AÑO". En el medio, la suciedad de palomina dificulta la lectura de las inscripciones, no obstante se puede leer: "S^{TA} / DELACVEBA". Es decir: "SANTA DE LA CUEVA". Esta inscripción parece estar dedicada a Santa Marina de Jerusalén, puesto que un poco más abajo parece una imagen de la Santa venerando la cruz, uno sus atributos iconográficos y además se trata de una advocación ligada al pueblo.</p> <p>En el medio pie tiene esta inscripción: "SE HIZO SIENDO ALC^E MIGVEL PUIZCERCVS Y PELAIO Y REXIDORES FRAN RIAZUELO Y PARAXE I YMIGVEL SANCHON". Correcta y completando las abreviaturas sería: "SE HIZO SIENDO ALCALDE MIGUEL PUIGCERCOS Y PELAYO Y REGIDORES FRANCISCO RIAZUELO PARAXE Y MIGUEL SANCHON". Finalmente, debajo de la anterior indica el nombre del fundidor de la campana: "DIEGO BELEZ DE FONCVEBA ME FEZIT". Correctamente sería: "DIEGO VELEZ DE FONCUEVA ME FECIT". Las dos últimas palabras están en latín y se traducen como: "ME HIZO". Esta expresión fue muy habitual por los fundidores ambulantes de campanas para indicar su autoría sobre las campanas que fundían.</p>
Fotos	25

Toques	Repica exclusivamente.
Conservación, mantenimiento	Se encuentra en regular estado de conservación, ubicada en uno de los vanos de la Sala de las Campanas. Conserva la instalación tradicional, con su yugo de madera de perfil tradicional local y el badajo atado. La mecanización se limita a un electromazo. Cuenta con suciedad causada por las palomas, ya que la reja que cierra la ventana deja la campana al exterior y sin protección.
Protección	Protección genérica por formar parte de un BIC declarado.
Propuestas	<p>Visto el estado en que se encuentra la campana se debería llevar a término una revisión y mantenimiento, con la finalidad de preservar los distintos elementos que conforman la instalación tradicional. En caso de futuras restauraciones no se contemplará en ningún caso el cambio del yugo sin que el nuevo siga fielmente el patrón tradicional. En caso de motorización, se debería instalar un motor de bandeo por impulsos, que permita en toque manual de la campana.</p> <p>Por otro lado, se debería replantear la ubicación de la reja, ya que ni protege la torre contra las palomas ni preserva correctamente la campana y el yugo, que cuentan con suciedad de excrementos de estos animales.</p>
Autores de la documentación	ALEPUZ CHELET, Joan; RUIZ ENGRA, Toni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau.
Fecha	06-12-2016

Información completa: [Parroquia de San Pedro - Antigua Colegiata - \(ARAGÓN\)](#)

PDF (27-06-2026)